

Invacare® Liv

en Side rail for Invacare® NordBed™ Ultra User Manual	2
da Sengehest til Invacare® NordBed™ Ultra Brugsanvisning	6
no Sengegrind til Invacare® NordBed™ Ultra Bruksanvisning	9
sv Sänggrind för Invacare® NordBed™ Ultra Bruksanvisning	12

This manual MUST be given to the user of the product. BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.

Denne manual SKAL overdrages til slutbrugeren. Denne manual SKAL læses FØR brug af dette produkt og gemmes til fremtidig brug.

Denne bruksanvisning skal overleveres til sluttbrukeren. FØR du bruker dette produktet, MÅ du lese denne bruksanvisning og oppbevare den til senere referanse.

Den här bruksanvisningen måste ges till användaren. Innan du använder produkten måste du läsa denna bruksanvisning och spara den för framtida behov.



Yes, you can.®

1 Introduction

This manual belongs to an Invacare side rail and is an addition to the manuals of the related Invacare bed.

To ensure safety when using this side rail, read the user manual of the related product carefully and follow the safety instructions.

For further information see the user manual of the related product.

1.1 Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. This document is printed in greyscale. For your information, the safety messages have the following colour coding according to ANSI Z535.6: Danger (Red), Warning (Orange), Caution (Yellow) and Notice (Blue). See the information below for definitions of the signal words.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



NOTICE!

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations, and information for efficient, trouble-free use.

2 Installing side rails



WARNING!

Risk of personal damage

There is a risk of entrapment or squeezing, while assembling or disassembling the side rail.

- Pay attention to your fingers.
- Follow instructions carefully.
- After each assembly, check that all fittings are properly tightened and that the side rail has the correct function.

2.1 Installing the Liv side rail



WARNING!

Risk of entrapment / suffocation

There's a risk of entrapment or suffocation between side rail and bed end.

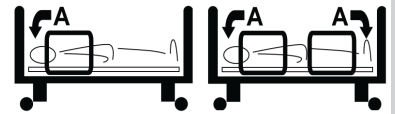
One side rail per side of bed:

- Always make sure that the side rail is mounted close to the head end of the bed and the distance between the bed end and the side rails top bar is 4 cm.

Two side rails per side of bed:

- Always make sure that one side rail is mounted close to the head end and the other close to the foot end of the bed.
- Always make sure that the distance between the bed ends and the side rails top bar is 4 cm.

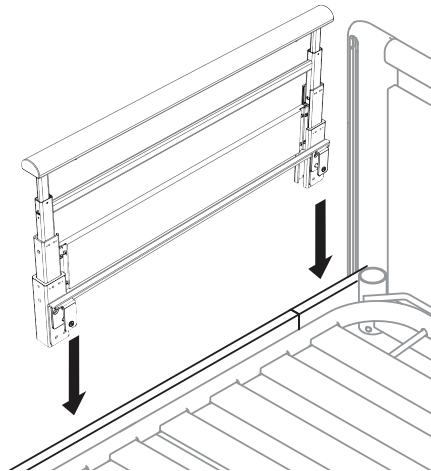
A=4cm



Mounting

Depending on the individual need of the end-user only one or two side rails can be mounted on each side of the bed.

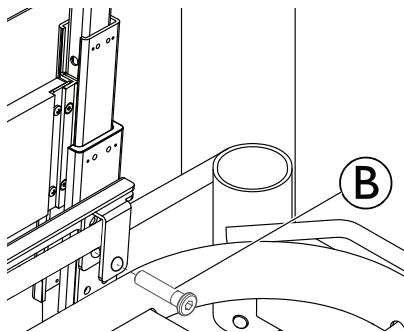
1. Raise the side rail to its high position and remove the two bolts on the brackets.
- 2.



Place both brackets of the side rail on the side tube of the mattress support platform.

3. Position the side rail with a distance of 4 cm between the top bar and the bed end.

4.



Insert the bolt **B** underneath the side tube of the mattress support platform and firmly tighten with a 5 mm Allen key on both brackets of the side rail.

- Repeat the procedure at the head end on the other side of the bed or at the foot end on the same side of the bed, depending on the, desired configuration and availability of additional side rails.

Dismount

- Untighten the bolts and remove on both side rail brackets.
- Lift the side rail of the side tube.

3 Operating the Liv side rail



WARNING!

Risk of falling

The middle position of the side rail does not provide protection against falling out of the bed.

- Only the highest position is intended to reduce the risk for the end-user of unintentionally falling out of the bed.
- The middle positions must only be used to provide support when the end-user is moving in or out of the bed or is being cared.

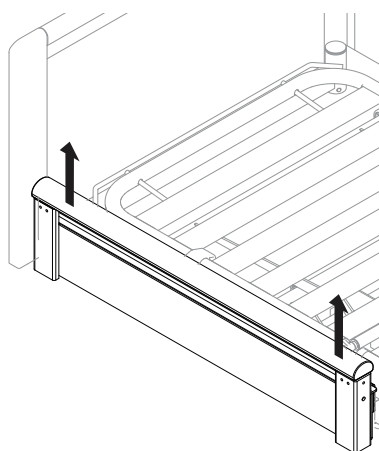
Raising the side rail



NOTICE!

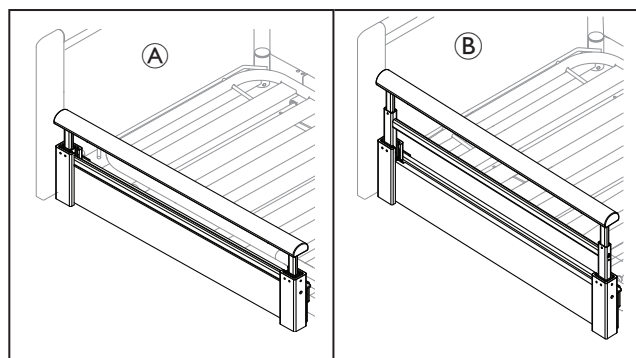
Do not push the release buttons when moving the side rail up.

1.

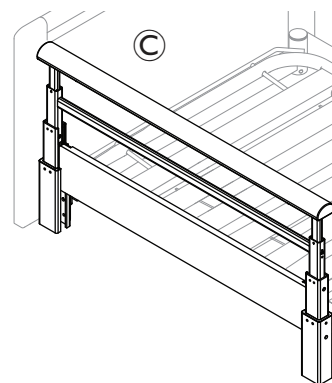


Pull the top bar upwards with both hands near the left and right end.

2.



To raise the side rail to the middle positions **A** or **B**, stop pulling upwards after the audible click at the desired height.



To raise the side rail to the high position **C**, pull upwards to the upper stop.

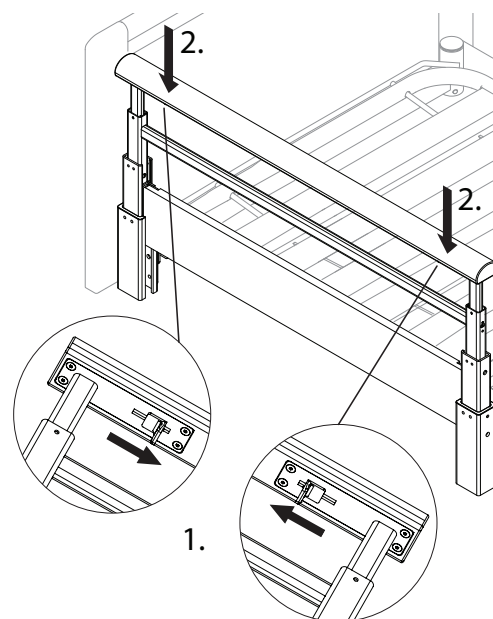
- Push the top bar downwards to ensure it is properly locked.



If the side rail does not lock properly, perform the following steps to restore proper function.

- Pull up the top bar upwards to its stop, without pushing the release buttons.
- Lower the side rail to its lowest position as described below.

Lowering the side rail



- !** **NOTICE!**
Risk of product damage
- Ensure that both release buttons are pushed and held before lowering the side rail.

1. Push up and hold the two release buttons.
2. When lowering, the side rail only stops at the lowest position. To lower the side rail, push the top bar downward.

4 Maintenance

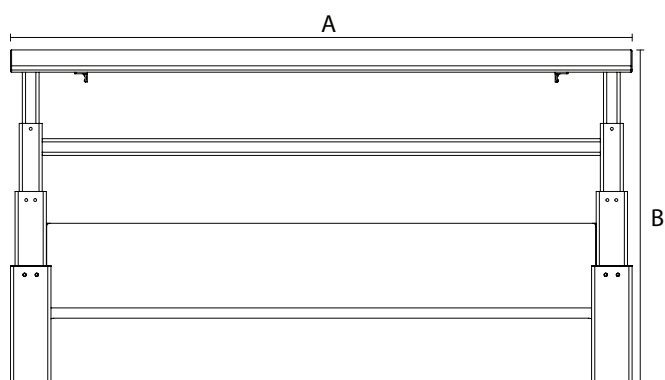
- !** **NOTICE!**
Refer to the Invacare® NordBed™ Ultra User Manual for information on:
- General maintenance information
 - Service intervals
 - Daily inspections
 - Cleaning and disinfection
 - Cleaning intervals
 - Cleaning instructions
 - Disinfection instructions

5 Technical Data

5.1 Materials

Side Rails	Aluminum, Wood, Steel, and Plastic
-------------------	------------------------------------

5.2 Dimensions of side rail



Dimensions [mm]	
Length (A)	970
Height (B)	527

5.3 Weights

Total weight	6 kg
---------------------	------

1 Indledning

Denne manual hører til en sengehest fra Invacare og er et tillæg til manualerne til den relaterede Invacare-seng.

Af sikkerhedsmæssige årsager for brug af denne sengehest, bør produktets brugsanvisning læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Se produktets brugsanvisning for at få yderligere oplysninger.

1.1 Symboler i dette dokument

I dette dokument anvendes symboler og signalord til angivelse af faresituationer eller uheldsmæssig anvendelse, som kan medføre person- eller produktskader. Dette dokument er trykt i sort-hvid. Sikkerhedsmeddelelserne har følgende farvekoder i henhold til ANSI Z535.6: Fare (rød), advarsel (orange), forsigtig (gul) og bemærkninger (blå). Se oplysningerne nedenfor for at få en definition af symbolerne.



ADVARSEL!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.



FORSIGTIG!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse.



BEMÆRK!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.



Tips og anbefalinger

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer effektiv, problemfri anvendelse.

2 Montering af sengeheste



ADVARSEL!

Risiko for personskade

Der er risiko for at komme i klemme, når sengehesten samles eller skilles ad.

- Pas på fingrene.
- Følg anvisningerne nøje.
- Kontroller efter hver samling, at alle beslag er spændt korrekt, og at sengehesten fungerer korrekt.

2.1 Montering af Liv-sengehesten



ADVARSEL!

Fare for at komme i klemme/blive kvalt

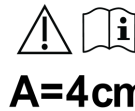
Der er fare for at komme i klemme eller blive kvalt mellem sengehest og gavnl.

Én sengehest til hver side af sengen:

- Sørg altid for at montere sengehesten tæt ved sengens hovedende, og at afstanden mellem gavlen og den øverste stang på sengehesten er 4 cm.

To sengeheste til hver side af sengen:

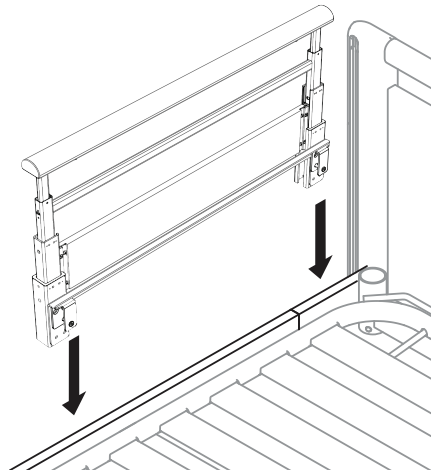
- Sørg altid for at montere den ene sengehest tæt ved hovedenden og den anden tæt ved fodenden.
- Sørg altid for, at afstanden mellem gavlene og den øverste stang på sengehesten er 4 cm.



Monterings-

Afhængigt af slutbrugerens individuelle behov kan der monteres én eller to sengeheste på hver side af sengen.

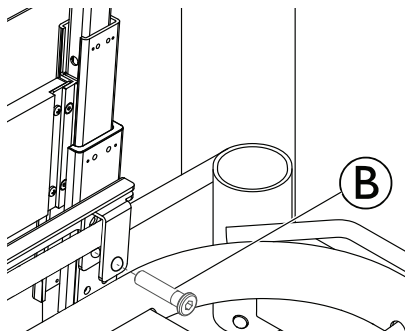
1. Hæv sengehesten til den høje position, og fjern de to bolte på beslagene.
- 2.



Placer begge beslag på sengehesten på siderøret på madrasbundplatformen.

3. Placer sengehesten med en afstand på 4 cm mellem den øverste stang og gavlen.

4.



Isæt boltene **B** under siderøret på madrasbundplatformen, og spænd den omhyggeligt med en 5 mm unbrakonøgle på begge sengehestens beslag.

5. Gentag proceduren i hovedenden på den anden side af sengen eller i fodenden på samme side af sengen, afhængigt af den ønskede konfiguration og tilgængelighed af ekstra sengeheste.

Afmontering

1. Løsn boltene, og fjern dem på begge sengehestens beslag.
2. Løft sengehesten på siderøret.

3 Betjening af Liv-sengehesten



ADVARSEL!

Risiko for at falde

Sengehestens midterste position beskytter ikke patienten mod at falde ud af sengen.

- Det er kun den højeste position, som mindsker risikoen for, at patienten utilsigtet falder ud af sengen.
- De midterste positioner må kun bruges som støtte, når patienten skal op i eller ud af sengen eller modtager pleje.

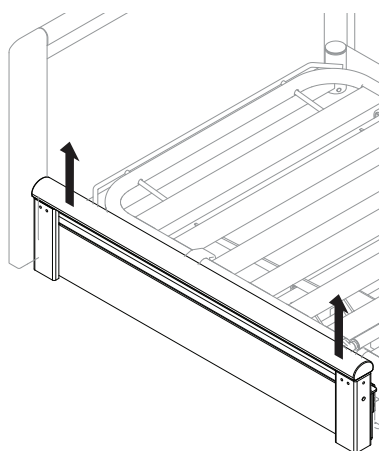
Løft af sengehesten



BEMÆRK!

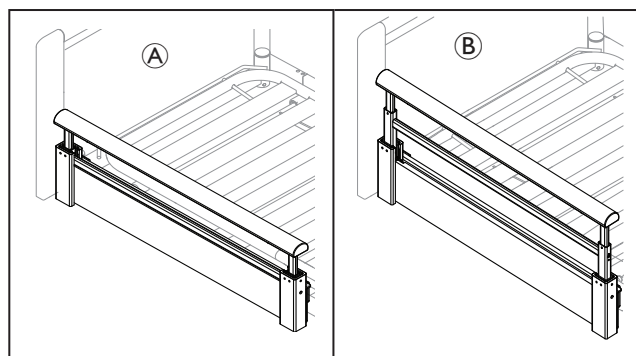
Tryk ikke på fjederknapperne, når sengehesten hæves.

1.

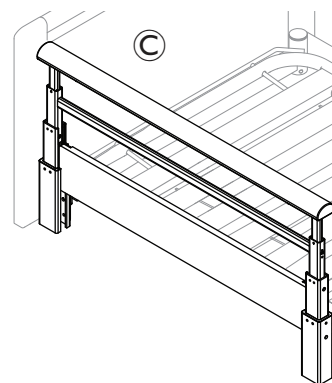


Træk op i den øverste stang med begge hænder i henholdsvis den venstre og højre side.

2.



Hvis du vil hæve sengehesten til midterpositionerne **A** eller **B**, skal du holde op med at trække opad, når det første klik lyder i den ønskede højde.



Hvis du vil hæve sengehesten til den høje position **C**, skal du trække opad til det øverste stop.

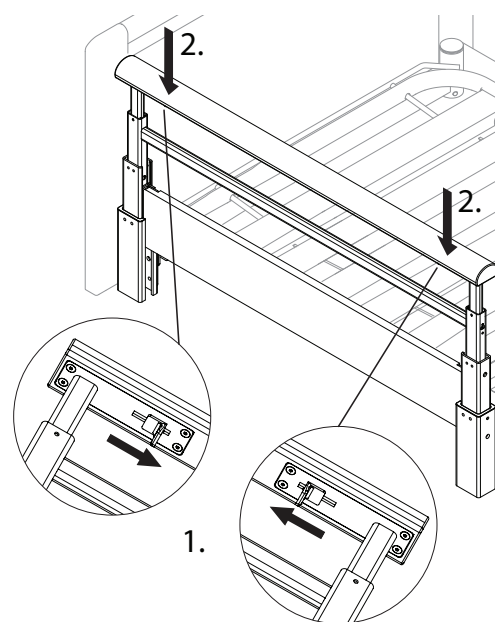
3. Tryk ned på den øverste stang for at sikre, at den er låst.



Hvis sengehesten ikke låses korrekt, skal du gøre følgende for at afhjælpe problemet.

- Træk den øverste stang opad til stoppet uden at trykke på fjederknapperne.
- Sænk sengehesten til den laveste position som beskrevet nedenfor.

Sænkning af sengehesten



BEMÆRK!

Risiko for beskadigelse af produktet

- Sørg for, at begge fjederknapper trykkes ned og holdes, før sengehesten sænkes.

1. Tryk på og hold de to fjederknapper inde.
2. Ved sænkning stopper sengehesten kun i den laveste position. Hvis du vil sænke sengehesten, skal du skubbe den øverste stang nedad.

4 Vedligeholdelse



BEMÆRK!

Se brugsanvisningen for Invacare® NordBed™ Ultra for at få oplysninger om:

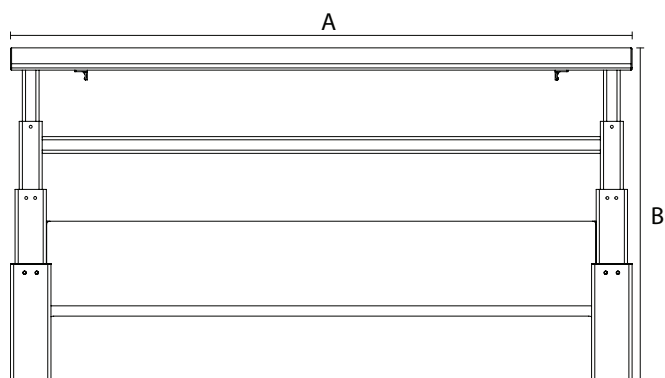
- Oplysninger om generel vedligeholdelse
- Serviceintervaller
- Daglige eftersyn
- Rengøring og desinfektion
- Rengøringsintervaller
- Rengøringsinstruktioner
- Desinficeringsanvisninger

5 Tekniske data

5.1 Materialer

Sengeheste	Aluminum, træ, stål og plastik
-------------------	--------------------------------

5.2 Mål for sengehest



Mål [mm]	
Længde (A)	970
Højde (B)	527

5.3 Vægt

Vægt i alt	6 kg
-------------------	------

1 Innledning

Denne håndboken gjelder Invacare-sengegrinden og kommer i tillegg til håndbøkene for Invacare-sengen den brukes på.

Les bruksanvisningen til det tilknyttede produktet nøye og følg sikkerhetsinstruksjonene, slik at du benytter sengegrinden på en trygg måte.

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se bruksanvisningen til det tilknyttede produktet.

1.1 Symboler i dette dokumentet

I dette dokumentet brukes bestemte symboler og varselsord for å angi farer eller utrygge fremgangsmåter som kan medføre personskade eller skade på eiendom. Dette dokumentet er trykt i gråtoner. Sikkerhetsmeldingene har følgende fargekoding i samsvar med ANSI Z535.6: Fare (rød), advarsel (oransje), forsiktig (gul) og varsel (blå). Nedenfor finner du definisjoner av disse symbolene.



ADVARSEL!

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til alvorlig skade eller død dersom den ikke unngås.



FORSIKTIG!

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



LES DETTE!

Angir en farlig situasjon som kan føre til skade på materiell dersom den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger for effektiv og problemfri bruk.

2 Montering av sengegrinder



ADVARSEL!

Risiko for personskade

Det er fare for klemskader under monteringen og demonteringen av sengegrinden.

- Pass på fingrene dine.
- Følg anvisningene nøye.
- Etter hver montering bør du sjekke at alle festene er godt strammet til og at sengegrinden fungerer korrekt.

2.1 Montering av Liv-sengegrinden



ADVARSEL!

Klem- og kvelningsfare

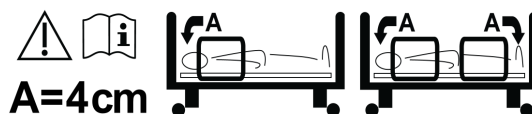
Det er klem- eller kvelningsfare mellom sengegrind og endegavl.

Én sengegrind på hver side av sengen:

- Forsikre deg alltid om at sengegrinden monteres nært hodeenden av sengen, og at avstanden mellom endegavlen og øvre ribbe på sengegrinden er 4 cm.

To sengegrinder på hver side av sengen:

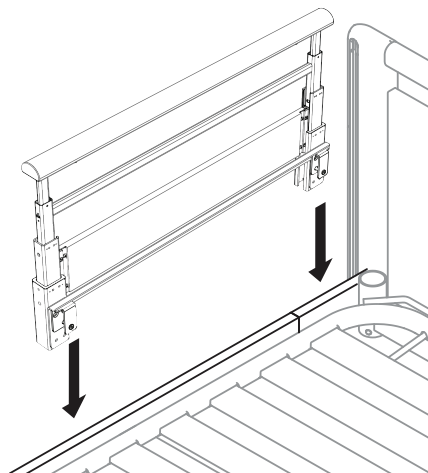
- Forsikre seg alltid om at én sengegrind monteres nær hodeenden, og den andre nær fotenden av sengen.
- Det skal være 4 cm avstand mellom endegavlene og øvre ribbe på sengegrinden er 4 cm.



Montere

Avhengig av de individuelle behovene til sluttbrukeren, kan det monteres én eller to sengegrinder på hver side av sengen.

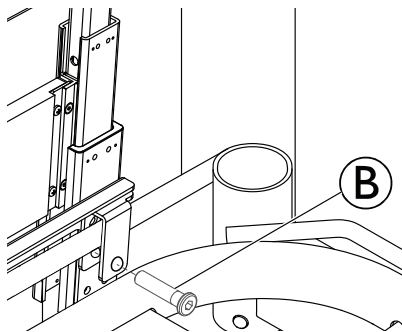
1. Hev sengegrinden til høyeste posisjon, og fjern de to skruene i brakettene.
- 2.



Plasser sengegrindens to braketter på siderøret til liggeflateplattformen.

3. Plasser sengegrinden slik at det blir en avstand på 4 cm mellom øvre ribbe og endegavlen.

4.



Sett inn skruen **B** under siderøret til liggeflateplattformen, og stram begge brakettene på sengegrinden godt med en 5 mm unbrakonøkkel.

- Gjenta prosedyren ved hodeenden på den andre siden av sengen eller ved fotenden på den samme siden av sengen, avhengig av ønsket konfigurasjon og om ekstra sengegrinder er tilgjengelig.

Demontere

- Løsne skruene og fjern dem fra begge sengegrindens braketter.
- Løft sengegrinden av siderøret.

3 Bruk av Liv-sengegrinden



ADVARSEL!

Risiko for å falle

Sengegrindens midtre posisjon beskytter ikke mot å falle ut av sengen.

- Kun den høyeste posisjonen er beregnet på å redusere risikoen for at sluttbrukeren faller ut av sengen mot sin vilje.
- De midtre posisjonene får kun brukes til å støtte sluttbrukeren når vedkommende skal pleies, legges i eller flyttes ut av sengen.

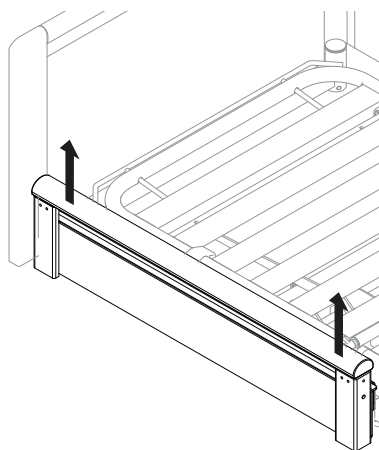
Heve sengegrinden



LES DETTE!

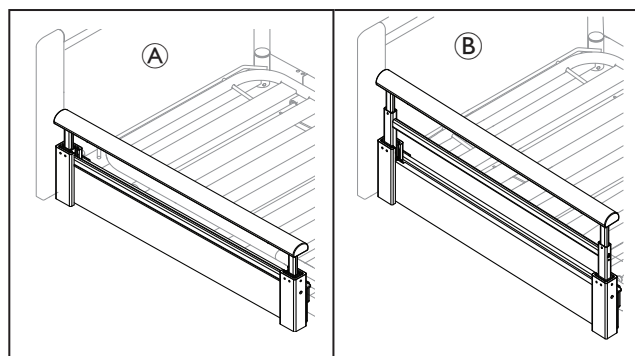
Ikke trykk på frigjøringsknappene når du flytter sengegrinden oppover.

1.

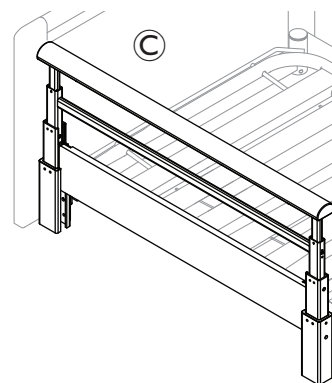


Trekk den øvre ribben oppover med begge hender nær den venstre og den høyre enden.

2.



For å heve sengegrinden til en midtre posisjon **A** eller **B** trekker du den oppover til ønsket høyde, og venter til du hører et klikk.



For å heve sengegrinden til høy posisjon **C** trekker du den oppover til øvre stopp.

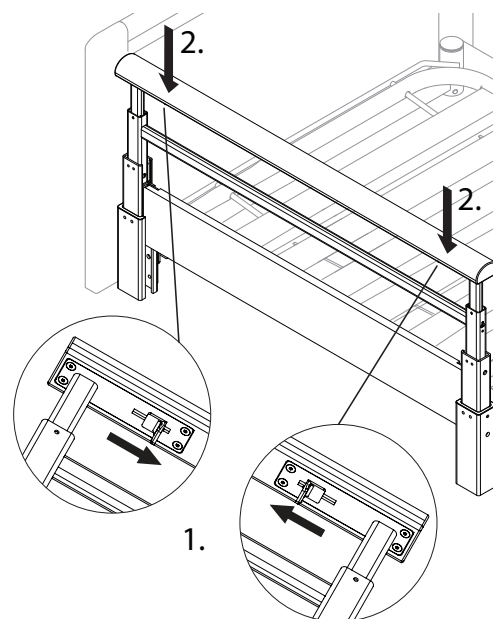
- Dytt den øvre ribben nedover for å forsikre deg om at den er låst godt på plass.



Hvis sengegrinden ikke låses skikkelig, utfører du de følgende trinnene for å oppnå full funksjonalitet.

- Trekk den øvre ribben oppover til den stopper, uten å trykke på frigjøringsknappene.
- Senk sengegrinden til den laveste posisjonen slik det beskrives nedenfor.

Senke sengegrinden



! LES DETTE!

Fare for produktskade

- Trykk på og hold inne begge frigjøringsknappene før du går i gang med å senke sengegrinden.

1. Trekk oppover og hold inne de to frigjøringsknappene.
2. Ved senking vil sengegrinden først stoppe når den har nådd nederste posisjon. Skyv ned øvre ribbe for å senke sengegrinden.

4 Vedlikehold

! LES DETTE!

Se bruksanvisningen som fulgte med Invacare® NordBed™ Ultra, for mer informasjon om:

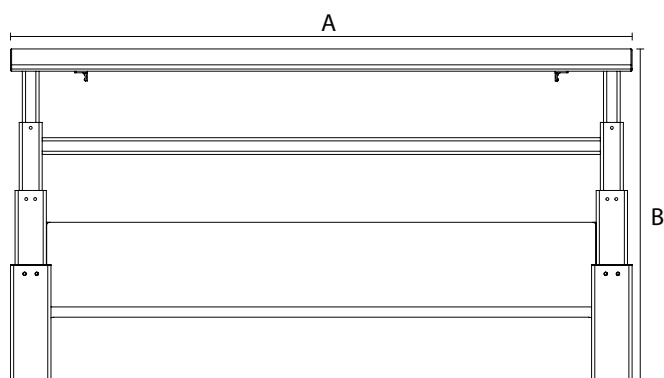
- Generell vedlikeholdsinformasjon
- Serviceintervaller
- Daglige inspeksjoner
- Rengjøring og desinfisering
- Rengjøringshyppighet
- Rengjøringsanvisninger
- Instruksjoner for desinfisering

5 Tekniske data

5.1 Materialer

Sengegrinder	Aluminium, tre, stål og plast
---------------------	-------------------------------

5.2 Mål for sengegrinden



Mål i [mm]	
Lengde (A)	970
Høyde (B)	527

5.3 Vekt

Totalvekt	6 kg
------------------	------

1 Inledning

Den här bruksanvisningen avser en Invacare-sänggrind och är ett komplement till bruksanvisningarna för den förknippade Invacare-sängen.

För att säkerställa säkerhet vid användning av denna sänggrind, läs bruksanvisningen för den förknippade produkten noggrant och följ säkerhetsinstruktionerna.

Mer information finns i bruksanvisningen för den förknippade produkten.

1.1 Symboler som används i dokumentet

Symboler och signalord som används i detta dokument och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller materiella skador. Det här dokumentet är tryckt i gråskala. För din kännedom har säkerhetsmeddelandena följande färgkodning enligt ANSI Z535.6: Fara (röd), varning (orange), försiktighet (gul) och uppmärksamhet (blå). Symbolerna definieras nedan.



VARNING!

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



OBSERVERA!

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till lättare skador om den inte undviks.



OBS!

Informerar om en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.



Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

2 Montera sänggrindar



VARNING!

Risk för personskada

Det finns risk för att du fastnar eller klämmer dig när du monterar eller demonterar sänggrinden.

- Akta fingrarna.
- Följ instruktionerna noggrant.
- Kontrollera att alla fästen har dragits åt ordentligt och att sänggrinden fungerar korrekt varje gång den monteras.

2.1 Installera Liv-sänggrinden



VARNING!

Risk för att fastna/kvävas

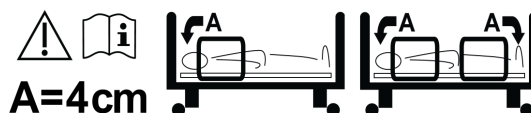
Det finns risk för att brukaren fastnar eller kvävs mellan sänggrinden och sänggaveln.

En sänggrind per sängsida:

- Se alltid till att sänggrinden monteras nära sängens huvudgavel och att avståndet mellan sänggaveln och sänggrindens övre ribba är 4 cm.

Två sänggrindar per sängsida:

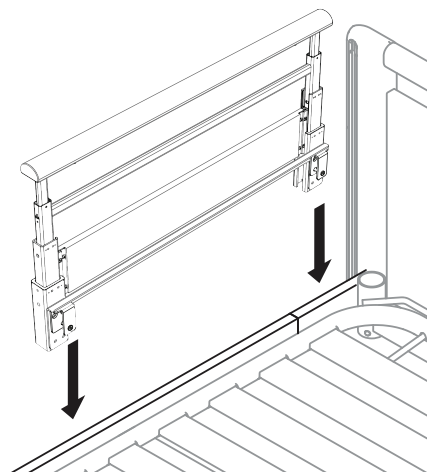
- Se alltid till att en sänggrind monteras nära huvudgaveln och den andra nära fotgaveln.
- Se alltid till att avståndet mellan sänggavlarna och sänggrindarnas övre ribba är 4 cm.



Montering

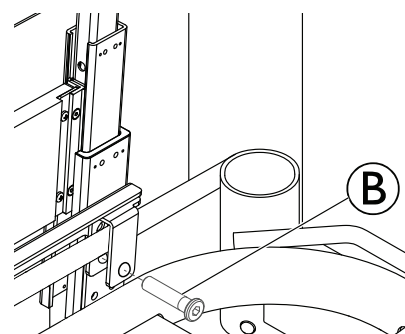
Beroende på brukarens enskilda behov kan endast en eller två sänggrindar monteras på vardera sida av sängen.

1. Lyft sänggrinden till det högre läget och ta bort fästernas två bultar.
- 2.



Placera sänggrindens båda fästen på sängbottenens sidorör.

3. Placera sänggrinden så att det finns ett avstånd på 4 cm mellan den övre ribban och sänggaveln.
- 4.



Sätt i bulten B under sängbottenplattformens sidorör och dra åt med en 5 mm insexnyckel vid sänggrindens båda fästen.

- Upprepa samma procedur vid huvudgaveln på andra sidan av sängen eller vid fotgaveln på samma sida av sängen, beroende på önskad konfiguration och om det finns ytterligare sänggrindar tillgängliga.

Demontering

- Skruva ut bultarna och ta bort sänggrindens båda fästen.
- Lyft sidorets sänggrind.

3 Hantera Liv-sänggrinden



VARNING!

Fallrisk

Mellanläget på sänggrinden skyddar inte mot risken för att brukaren trillar ur sängen.

- Det är bara det högsta läget som är utformat för att minska risken för att brukaren trillar ur sängen.
- Mellanlägena får bara användas för att ge stöd när brukaren tar sig i och ur sängen eller omvårdas.

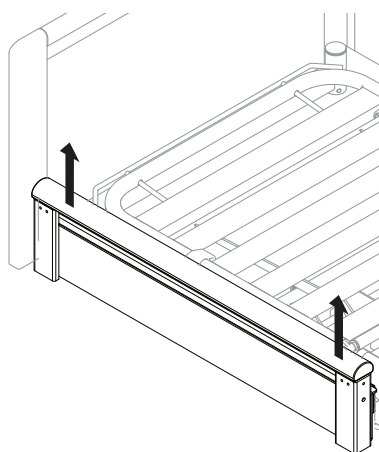
Höja sänggrinden



OBS!

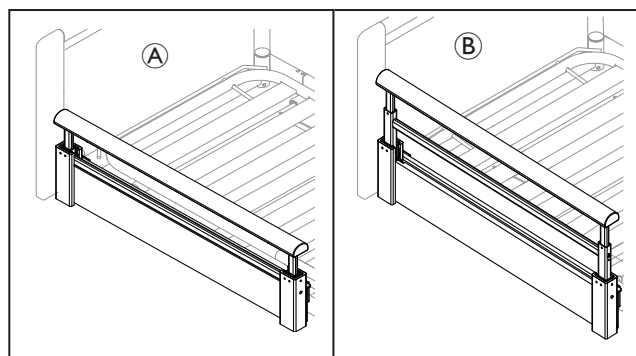
Tryck inte på utlösarknapparna när du flyttar upp sänggrinden.

1.

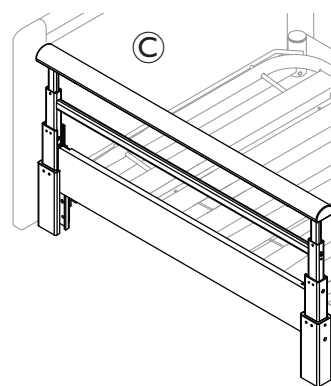


Dra den övre ribban uppåt med händerna längst ut till höger och vänster.

2.



För lyfta sänggrinden till mittlägena A eller B, sluta dra uppåt när ett klick hörs vid önskad höjd.



För lyfta sänggrinden till det höga läget C, dra uppåt till det övre stoppläget.

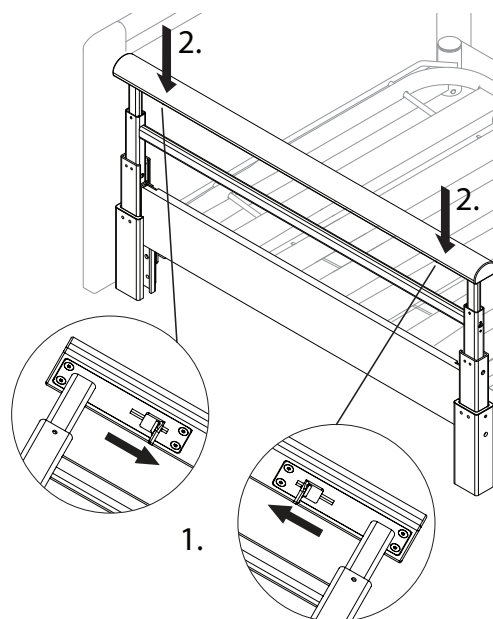
- Tryck den övre ribban nedåt för att se till att den låses på plats.



Om sänggrinden inte låses fast ordentligt ska du utföra följande steg för att kontrollera att den fungerar som den ska.

- Lyft den övre ribban uppåt till stoppläget utan att trycka på utlösarknapparna.
- Sänk sänggrinden till det lägsta läget enligt beskrivningen nedan.

Sänka sänggrinden



- !** **OBS!**
Risk för skada på produkten
— Se till att båda upplåsningarna trycks in och hålls intryckta innan sänggrinden sänks.

1. Tryck uppåt och håll in de två utlösarknapparna.
2. Vid sänkning stoppas sidoskenan endast i det lägsta läget. Sänk sidoskenan genom att trycka den övre ribban nedåt.

4 Underhåll

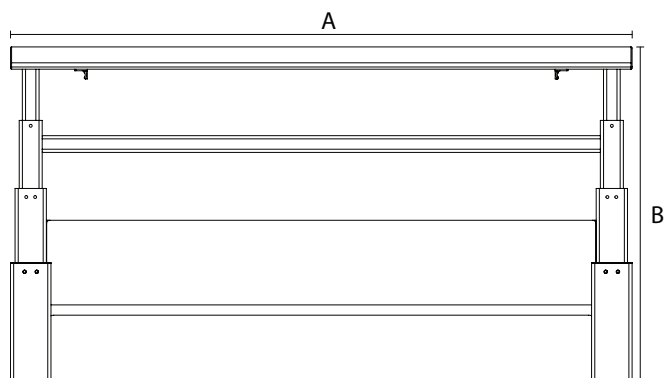
- !** **OBS!**
Se bruksanvisningen för Invacare® NordBed™ Ultra för mer information om:
- Allmän underhållsinformation
 - Serviceintervall
 - Daglig besiktning
 - Rengöring och desinfektion
 - Rengöringsintervall
 - Instruktioner för rengöring
 - Instruktioner för desinficering

5 Tekniska data

5.1 Material

Sidoskenor	Aluminium, trä, stål och plast
-------------------	--------------------------------

5.2 Mått på sänggrind



Mått [mm]	
Längd (A)	970
Höjd (B)	527

5.3 Vikter

Totalvikt	6 kg
------------------	------

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storage / Teknical dep)
Østensjøveien 19
0661 Oslo
eknisk@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Besøksadresse:
(Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
343 71 Diö
Sverige

